

26.033/II/PF

*Ter zittingen van 16 juni 1994 en 27 oktober 1994 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) de klacht van 24 februari 1994 onderzocht die door een Franstalige inwonster van Voeren werd ingediend wegens het feit dat zij, per brief op 29 januari 1994, een Franstalig exemplaar had gevraagd van de brochure getiteld "Centenblaadje 1994" en dat zij, als antwoord, in een envelop met Nederlandstalig hoofd, het bewuste document in het Nederlands had ontvangen.*

*De klaagster is van oordeel dat zij, tenminste wat de inhoud, zo niet ook de vorm betreft, in het Frans zeker het document had moeten ontvangen waarin de begroting wordt voorgesteld. Dit document is een mededeling aan het publiek. Ook de envelop had een Franstalig hoofd moeten hebben.*

*Per brief van 27 april 1994 deelde u de V.C.T. mee dat de brochure "Het Centenblaadje 1994" enkel in het Nederlands bestaat, dat ze gratis wordt toegestuurd op eenvoudige schriftelijke aanvraag en dat er niet werd voorzien in een Franstalige samenvatting.*

*De V.C.T. constateert dat de kwestieuze brochure van 64 bladzijden, op uw initiatief, werd uitgegeven door uw Kabinet.*

Met toepassing van artikel 36, § 2, van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen is op de gecentraliseerde en gedecentraliseerde diensten van de Vlaamse Regering, de Franse Gemeenschapsregering en de Waalse Regering m.b.t. de gemeenten met een speciale taalregeling uit hun ambtsgebied, de taalregeling van toepassing die door de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken is opgelegd aan de plaatselijke diensten van die gemeenten, voor de berichten, mededelingen en formulieren die bestemd zijn voor het publiek, voor de betrekkingen met particulieren en voor het opstellen van akten, getuigschriften, verklaringen en vergunningen.

Voorts bepaalt artikel 11, § 2, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.) dat, in de taalgrensgemeenten, de berichten, mededelingen en formulieren die bestemd zijn voor het publiek, worden gesteld in het Nederlands en in het Frans. Terwijl artikel 12, 3e lid, stelt dat in de taalgrensgemeenten de diensten zich tot de particulieren wenden in die van de beide talen - het Nederlands of het Frans - waarvan de betrokkenen zich hebben bediend of het gebruik hebben gevraagd.

In het advies 26.005 van 31 maart 1994 heeft de V.C.T. een klacht onderzocht die door een Franstalige inwonster van Voeren werd ingediend tegen de Ombudsdienst van de Vlaamse Gemeenschap. De betrokkene had die dienst om een Franstalig exemplaar gevraagd van de brochure "Ombudsdienst maakt van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap een glazen huis" en had bij wijze van antwoord, in een omslag met Nederlandstalig hoofd, een dito brochure gekregen, vergezeld van een zeven bladzijden lange Franse tekst.

De V.C.T. achtte de klacht ontvankelijk maar niet gegrond. Zij was van oordeel dat de wet niet werd overtreden door aan een Franstalige inwoner van Voeren tegelijk de brochure in het Nederlands en een Franstalige samenvatting van de essentie van die Nederlandstalige brochure toe te sturen.

In haar advies nr. 26.125/A van 22 september 1994 was de Commissie, op grond van de wetteksten en de voorbereidende werkzaamheden, van oordeel, dat het stelsel van de taalfaciliteiten niet tot gevolg heeft dat aan de openbare diensten een integrale tweetaligheid wordt opgelegd waarbij de twee talen op strikte voet van gelijkheid worden geplaatst.

Zij was van oordeel dat het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, wanneer het een Franstalige samenvatting bezorgt die het

essentiële van de brochure bevat, heeft voldaan aan de wettelijke verplichting de taalfaciliteiten te verlenen aan de beschermde minderheden.

3.

In het huidige geval is de V.C.T. van oordeel dat er ten minste een Franse samenvatting had moet worden gemaakt met de essentiële elementen van de brochure Het Centenblaadje 1994; zij wordt gestuurd aan alle Franstalige inwoners uit de gemeenten met een speciale taalregeling die het vragen; de eventuele begeleidingsbrieven en de enveloppes moeten eveneens in het Frans zijn gesteld.

Bijgevolg is de V.C.T. van oordeel dat de klacht ontvankelijk is en gegrond.

Dit advies wordt aan de klager gestuurd.